

Vereinbarung der Mitglieder der Kammer PH von swissuniversities zur gegenseitigen Anerkennung der Ergänzungsprüfung für die Zulassung zur Ausbildung zur Lehrperson für die Primarstufe (Zyklus 1 und 2) (Äquivalenznachweis FMBP)	Accord des membres de la Chambre HEP de swissuniversities pour la reconnaissance mutuelle de l'examen complémentaire permettant l'admission à la formation en enseignement primaire (cycle 1 et 2) (attestation d'équivalence MSOP)	Accordo tra i membri della Camera ASP di swissuniversities per il reciproco riconoscimento dell'esame complementare che consente di accedere alla formazione di insegnante per il livello elementare (ciclo 1 et 2) (prova di parificazione MSIP)
A Zweck	Objectif	Scopo
1. Die vorliegende Vereinbarung regelt die gegenseitige Anerkennung der Ergänzungsprüfung durch die Pädagogischen Hochschulen, welche die Zulassung zum Studium für die Vorstufen- und Primarlehrpersonenausbildung (gemäss HFKG Art. 24, Abs. 2) an den Pädagogischen Hochschulen in der Schweiz ermöglicht.	Le présent accord règle la reconnaissance mutuelle par les hautes écoles pédagogiques de l'examen complémentaire permettant l'admission aux études pour la formation des enseignantes et des enseignants des niveaux préscolaire et primaire (conformément à l'art. 24, al. 2, de la LEHE) dispensées par les hautes écoles pédagogiques suisses.	Il presente accordo regola il reciproco riconoscimento dell'esame complementare da parte delle Alte scuole pedagogiche il quale consente di accedere alla formazione di insegnanti del livello prescolastico e di scuola elementare (conformemente alla LPSU, art. 24. cpv. 2) presso le Alte scuole pedagogiche svizzere.
B Gegenstand	Objet	Oggetto
2. Die unterzeichnenden Hochschulen lassen Studierende zum Studium zu, welche die Ergänzungsprüfung an einer der unterzeichnenden Hochschule erfolgreich absolviert haben.	Les hautes écoles soussignées admettent aux études les étudiants qui ont passé avec succès l'examen complémentaire dans l'une des hautes écoles soussignées.	Le alte scuole firmatarie del presente accordo ammettono gli studenti che hanno completato con successo l'esame complementare presso una delle scuole universitarie firmatarie.

3.	Es besteht die Möglichkeit, der Vereinbarung beizutreten, ohne die Ergänzungsprüfung selber anzubieten.	Il est possible d'adhérer à la convention sans proposer soi-même l'examen complémentaire.	È possibile aderire all'accordo senza proporre l'esame complementare stesso.
C	Sicherstellung der Äquivalenz	Garantie d'équivalence	Garanzia di equivalenza
4.	Die unterzeichnenden Hochschulen, die eine Ergänzungsprüfung anbieten, verpflichten sich sicherzustellen, dass die Ergänzungsprüfungen mindestens den Anforderungen an die Fachmaturität Pädagogik gemäss Reglement der EDK für kantonale oder kantonal anerkannte Abschlüsse von Fachmittelschulen (FMS) ¹ entsprechen.	Les hautes écoles qui proposent un examen complémentaire s'engagent à garantir que les examens complémentaires aux études répondent au moins aux exigences de la maturité spécialisée en pédagogie conformément au règlement de la CDIP concernant les diplômes cantonaux ou reconnus par le canton délivrés par les écoles de culture générale (ECG) ¹ .	Le alte scuole firmatarie che offrono l'esame complementare si impegnano a garantire che gli esami complementari soddisfino almeno i requisiti per la maturità specializzata pedagogica in conformità con il regolamento della CDPE concernente il riconoscimento dei certificati rilasciati dalle scuole specializzate. ¹
5.	Inhaberinnen und Inhabern einer Berufsmaturität oder einer Fachmaturität (nicht Pädagogik) können je nach Ausrichtung der absolvierten Maturität einzelne Prüfungsteile aus der Berufs- oder Fachmaturität angerechnet werden.	Suivant l'orientation de leur maturité, les titulaires d'une maturité professionnelle ou d'une maturité spécialisée (sans orientation pédagogique) peuvent bénéficier de la prise en compte de certaines parties de leur examen de maturité professionnelle ou spécialisée.	Alle detentrici e ai detentori di una maturità professionale o specializzata (non pedagogica) possono essere riconosciute singole parti dell'esame di maturità professionale o specializzata a seconda dell'orientamento della maturità conseguita.
D	Inkraftsetzung	Entrée en vigueur	Entrata in vigore
6.	Mitgliederversammlung der Kammer PH vom 30. Mai 2024.	Assemblée plénière de la Chambre HEP de swissuniversities du 30 mai 2024.	Assemblea plenaria della Camera ASP di swissuniversities del 30 maggio 2024.

¹ [Reglement über die Anerkennung der Abschlüsse von Fachmittelschulen](#) vom 25. Oktober 2018, 4.2.1.2

[Règlement concernant la reconnaissance des certificats délivrés par les écoles de culture générale](#) du 25 octobre 2018, 4.2.1.2

